

TABLE OF CONTENTS

A FINAL REPORT.....	ii
STATEMENT OF ORIGINALITY	iii
I dedicated this final report to my beloved parents and family.....	v
TABLE OF CONTENTS	vi
ACKNOWLEDGEMENT	x
CHAPTER I.....	1
INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Report	1
1.2 Statement of Problem.....	3
1.3 Purpose of the Final Report.....	3
1.4 Significance of the Final Report	3
1. For the writer.....	3
2. For the alma mater	4
3. For the institution	4
4. For the other researches	4
1.5 Review of Related Literature	5
1.5.1 Translation Methods	5
1.5.2 Problems of Translation	7
1.5.2.1 Expression and Idioms.....	8
1.5.2.2 Problems in translating terms	8
1.6 Method of the Report	9
1.6.1 Location and Participants in <i>Mainbasket</i> magazine.....	9
1.6.2 Data Collecting.....	9
1.7 Framework of the Final Report.....	11
CHAPTER II.....	12
COMPANY PROFILE	12
2.1. Brief History	12
2.2. Company Description.....	13

IR – PERPUSTAKAAN UNIVERSITAS AIRLANGGA

2.3	Organization Charts	15
2.3	Locations.....	18
2.4	Products	19
CHAPTER III		21
DISCUSSION		21
3.1	Description.....	21
3.1.1	Methods of translation that the writer used in translating basketball news in <i>Mainbasket Magazine</i>	21
3.1.1.1	Using Faithful Translation Method to Translate Basketball News in <i>Mainbasket</i>	22
3.1.1.2	Using Free Translation Method to Translate Basketball News in <i>Mainbasket Magazine</i>	31
3.1.2	The Problems Related to Basketball News Translation in <i>Mainbasket Magazine</i>	33
2.2	Obstacle	43
2.2.1	Obstacles in finding the method of translation that the writer used in translating basketball news in <i>Mainbasket Magazine</i>	44
2.2.2	Obstacles in finding the problems related to basketball news translation in <i>Mainbasket Magazine</i>	45
2.3	Added Value	46
2.3.1	Added Value in finding the translation methods used in translating basketball news for <i>Mainbasket Magazine</i>	46
2.3.2	Added Value in finding the problems related to basketball news translation in <i>Mainbasket Magazine</i>	47
2.4	Related Courses	48
2.4.1	Practice in Translation I, II, III.....	48
2.4.2	Writing I-IV	48
2.4.3	Structure I-V	49
3.4.4	English For Media and Advertising	49
3.4.5	Reading I-IV	49
CHAPTER IV		50
CONCLUSSION AND SUGGESTION		50

IR – PERPUSTAKAAN UNIVERSITAS AIRLANGGA

4.1	Conclusion	50
4.2	Suggestion.....	51
4.2.1	Suggestion for the company/institution.....	51
4.2.2	Suggestion for D-III English Language	52
	References	53
	APPENDIX 1: Observation Transcript.....	54
	CONVERSATION TRANSCRIPTS AND OBSERVATION TRANSCRIPT OF INTERNSHIP IN MAINBASKET MAGAZINE PT DBL INDONESIA .	
	Week 1	54
	Week 2	54
	Week 3	55
	APPENDIX 2: Internship Acceptance Letter	57
	APPENDIX 3: Certificate of Internship Program.....	58
	APPENDIX 4: Assesment Form.....	59
	APPENDIX 5: My Published News Articles on <i>Mainbasket.com</i>	60
	APPENDIX 6: My Published News Articles on <i>Mainbasket.com</i>	61
	APPENDIX 7: My Published News Articles on <i>Mainbasket.com</i>	62
	APPENDIX 8: My Published News Articles on <i>Mainbasket.com</i>	63
	APPENDIX 9: My Published News Articles on <i>Mainbasket.com</i>	64
	APPENDIX 10: Documentation	65
	BIOGRAPHICAL SKETCH	67

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, I would like to thank Allah SWT for all of his blessings that made me able to complete this final report. I also want to express my gratitude to the people who helped me in writing this final report. I would like to thank:

1. Mrs. Rina Saraswati, S.S., M.Hum., as the head of English Diploma, who had developed the D - III Bahasa Inggris to be better.
2. Mr. Sidarta Prasetyo, SS., MA.TESOL, as my final report advisor, thank you for the, time, guidance, and your patience.
3. All lecturer in D – III Bahasa Inggris that has given me so many lessons and knowledge that was very useful during my study at Airlangga State University.
4. My parents and my friends for their prayer and support.
5. Kang Idan as an editor in chief at the *Mainbasket* magazine.
6. Mas Gagah, Mas Ajib, and all of the editors at the *Mainbasket* magazine.
7. All of my friends at EDSO Airlangga State University.
8. All of my friends that encouraged me to finish this final report sooner.